

KES 160

VELUX®



English: Important information
Español: Información importante
Français : Information importante

English: Installation instructions for the KES 160 Accessory Power Supply

Read installation instructions carefully before proceeding and keep it for future reference.

Español: Instrucciones de instalación para el sistema de control eléctrico KES 160

Lea cuidadosamente las instrucciones de instalación antes de proceder y consérvelas para referencia futura.

Français : Feuillet d'installation pour le bloc d'alimentation d'accessoires KES 160

Veuillez lire attentivement le feuillet d'installation et le conserver pour consultation future.



UL 172
US LISTED
WINDOW OPERATOR

VELUX, DK-2970 Hørsholm
www.VELUX.com



English:

- **WARNING!** The KES 160 Accessory Power Supply must be disconnected from the source of supply before attempting the installation of the accessory.
- This product has been designed for the use with genuine VELUX products. The connection to other products may cause damage or malfunction.
- Disconnect from the power supply before performing any maintenance/service of skylights/accessories.
- The box must not be covered (max. temperature of surrounding: 122°F/50°C).
- Installation in rooms with a high level of humidity must comply with relevant regulations (contact a qualified electrician if necessary).
- The KES 160 Accessory Power Supply requires a minimal amount of maintenance. The surface may be cleaned with a soft damp cloth using a small amount of household cleaner diluted in water.
- The power supply cord is equipped with a polarized plug that fits only into a polarized outlet. Do not change the plug.
- In case of technical problems, please contact VELUX, see telephone list.

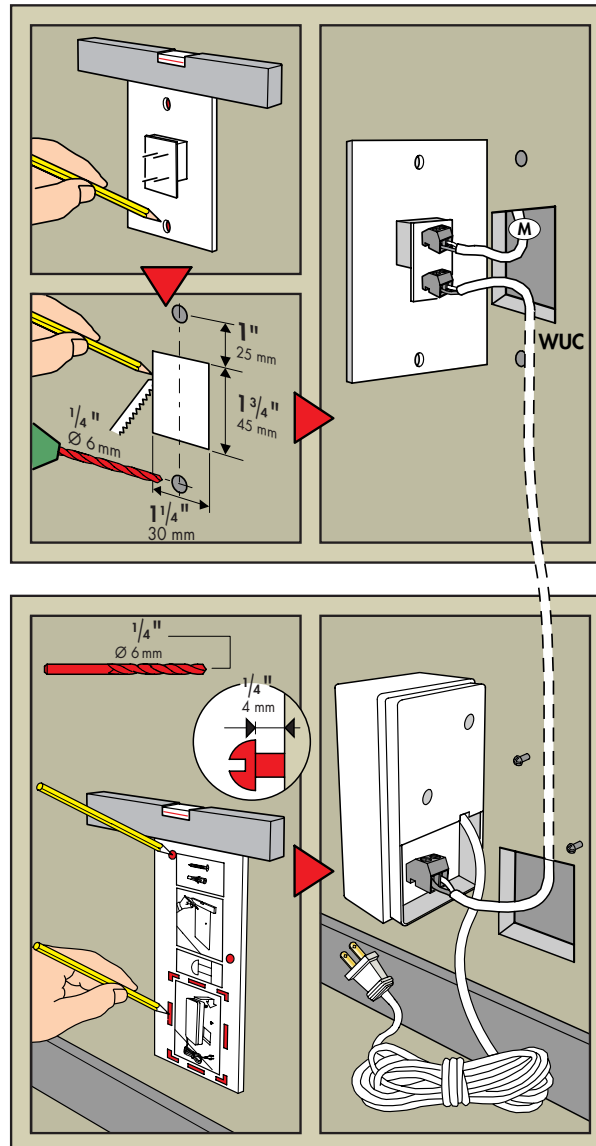
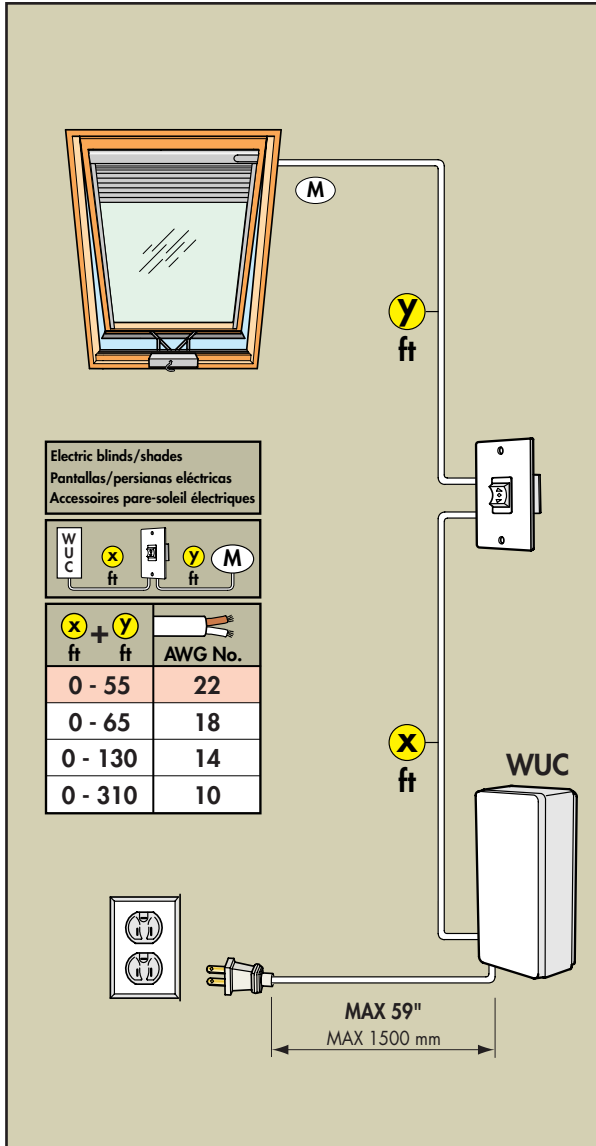
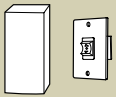
Español:

- **¡PELIGRO!** Desconecte la corriente eléctrica antes de comenzar la instalación de accesorios.
- Este producto ha sido diseñado para ser usado con productos VELUX originales. Su conexión a otros productos puede causar averías ó funcionamiento incorrecto.
- Desconecte la alimentación eléctrica antes de realizar cualquier actividad de mantenimiento/servicio a los tragaluces/accesorios.
- La caja no debe cubrirse (temperatura máxima alrededor de la caja 122°F/50°C).
- La instalación en habitaciones con un alto nivel de humedad debe cumplir con las reglamentaciones pertinentes (comuníquese con un electricista calificado si fuera necesario).
- El sistema de control KES 160 requiere una cantidad mínima de mantenimiento. La superficie puede limpiarse con un paño suave humedecido con una pequeña cantidad de limpiador de uso casero diluido en agua.
- El cable de corriente eléctrica está equipado con un enchufe polarizado el cual entra solamente en un enchufe de pared polarizado. No cambie el enchufe.
- En caso de ocurrir problemas técnicos, favor de comunicarse con VELUX; vea la lista de teléfonos.

Français :

MISE EN GARDE! Le bloc d'alimentation d'accessoires KES 160 doit être débranché de sa source d'alimentation avant d'entreprendre l'installation.

- Ce produit a été conçu pour fonctionner avec des produits de marque VELUX. Son utilisation avec d'autres produits peut l'endommager ou entraîner un mauvais fonctionnement.
- Débranchez le système avant de faire l'entretien ou l'inspection des puits de lumière ou accessoires.
- La boîte ne doit pas être recouverte (température ambiante maximale : 122° F/50° C).
- Pour l'installation dans des pièces où le taux d'humidité est élevé, consultez un électricien qualifié (il importe de respecter les normes applicables).
- Le bloc d'alimentation d'accessoires KES 160 exige un entretien minimal. La surface peut être nettoyée avec un linge humide et un peu de nettoyant dilué.
- Le câblage d'alimentation est muni d'une prise polariser qui convient seulement à une prise de courant polariser. Ne pas changer la prise.
- En cas de problèmes techniques, communiquez avec VELUX (consultez la liste téléphonique).



English: Fit keypad on wall as shown. Fit control unit on wall using the template provided. Connect control unit, keypad and motor with cable. If another cable than the provided is used, see diagram on page 3 for correct cable dimensions.

Español: Fije el pulsador a la pared como se indica. Fije la unidad de control a la pared utilizando la plantilla suministrada. Conecte la unidad de control, el pulsador y el motor con el cable. Si se usa otro cable distinto del suministrado, debe respetarse la tabla para establecer sus dimensiones en la página 3.

Français : Mettez en place le bloc numérique comme il est indiqué. Fixez l'unité de contrôle sur le mur à l'aide du gabarit fourni. Connectez l'unité de contrôle, le clavier et le moteur avec le câble fourni. Si vous utilisez un autre câble que celui qui est fourni, reportez-vous au tableau de la page 3 – Accessoires pare-soleil électrique.



English: System check
Español: Revisión del sistema
Français : Vérification de l'installation

English: Ensure the motor operates when the switch is activated. If the motor runs opposite to the direction indicated on the switch, check that all plugs have been fitted as shown.

Español: Verifique que el motor funciona cuando se activa el interruptor. Si el motor funciona en sentido contrario a lo que marca el interruptor, verifique si todas las conexiones se han hecho como se indica.

Français : Assurez-vous que l'interrupteur déclenche le fonctionnement du moteur. Si le moteur fonctionne dans le sens opposé à celui qui est indiqué sur l'interrupteur, vérifiez que les raccordements sont conformes au schéma.

English: Caution
Español: Atención
Français : Mise en garde

English: Caution! To reduce the risk of electric shock, this equipment has a polarized plug (one blade is wider than the other). This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not change the plug in any way.

Español: ¡Atención! Para reducir el riesgo de sufrir una descarga eléctrica, este equipo tiene un conector con polaridad (un lado más ancho que el otro), que hace que solo se pueda enchufar en una posición. Si no puede enchufarlo completamente, pruebe invirtiéndolo. Si no es posible enchufarlo, pida a un electricista calificado que instale una salida adecuada. No cambie el conector de manera alguna.

Français : Mise en garde! Afin de minimiser les risques de décharge électrique, cet équipement est pourvu d'une fiche polarisée (une des deux branches est plus large que l'autre). Cette fiche s'introduit dans la prise de courant polarisée, dans un sens seulement. Si vous ne pouvez l'introduire complètement, vous devez la retourner et l'entrer dans l'autre sens. Si vous ne pouvez toujours pas l'introduire à fond dans la prise de courant, communiquez avec un électricien qualifié pour qu'il installe une prise de courant polarisée. Ne modifiez d'aucune façon la fiche.

English: Defect, Reason/solution
Español: Defecto, Motivo/solución
Français : Défaut, Cause/Solution

English: Defect

- 1: Nothing happens when trying to activate the system.
- 2: The motor runs opposite to the direction indicated on the switch.

Reason/solution

- 1a: Check that the system has been plugged into the power supply and the switch is on.
- 1b: Check the connection from the switch to the transformer/motor. Has the plug fallen out?
- 2a: Reverse the connector and plug it in. See illustration on page 4 concerning WUC.

Español: Defecto

- 1: No funciona nada cuando se activa el sistema.
- 2: El motor funciona en sentido contrario a lo que marca el interruptor.

Motivo/solución

- 1a: Verifique que el sistema esté conectado a la red y que el interruptor esté en la posición ON (encendido).
- 1b: Compruebe si la conexión entre el interruptor y el transformador/el motor se ha soltado.
- 2a: Invierta el conector y enchúfelo - vea la ilustración en la página 4 referente a WUC.

Français : Défaut

- 1 : Rien ne se passe quand vous essayez de faire fonctionner le système.
- 2 : Le moteur fonctionne dans le sens opposé à la direction indiquée sur l'interrupteur.

Cause/Solution

- 1a : Vérifiez que le système a bien été branché sur le courant domestique et qu'il est alimenté.
- 1b : Vérifiez la connexion entre le commutateur et l'unité d'alimentation/le moteur. La fiche s'est-elle détachée?
- 2a : Retournez le connecteur et branchez-le. Voir l'illustration concernant WUC à la page 4.

AUS: VELUX Australia Pty. Ltd.
☎ (02) 9550 3288

NZ: VELUX New Zealand Ltd.
☎ 09-6344 126

CDN: VELUX Canada Inc.
☎ 1 800 88-VELUX (888-3589)

USA: VELUX America Inc.
☎ 1-800-88-VELUX (888-3589)

©VELUX and the VELUX logo are registered trademarks used under license by the VELUX Group

©VELUX et le logo VELUX sont des marques de commerce déposées et employées sous licence de VELUX Group

VAS 450697-0304

©1999, 2004 VELUX Group